

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 576

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Çevre Komisyonu, Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu ile Dışişleri Komisyonu Raporları
(1/851)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/851 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4
- Gerekçesi 4

• Çevre Komisyonu Raporu 5

• Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve

Teknoloji Komisyonu Raporu 6

• Dışişleri Komisyonu Raporu 10

• Tasarı Metni 12

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 12

• Anlaşma Metni 13

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-833-5678

10/10/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 19/8/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/851)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Çevre Komisyonu Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşması" 8 Ocak 2013 tarihinde Niamey’de imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma çerçevesinde, iki ülke arasında su kaynaklarının geliştirilmesi ve sürdürülebilir yönetimi, iklim değişikliğinin su kaynaklarına etkisi, tasarruflu su kullanımı, su ve atık su tesislerinin projelendirilmesi ve işletilmesi, sulama sistemlerinin rehabilitasyonu ve modernizasyonu, su kalitesinin korunması ve iyileştirilmesi, nehir havzası yönetimi planları, su kaynaklarının etüdü ve planlanması, hidrolik mühendisliği ile ilgili olarak araştırmaların yapılması, yer altı ve yer üstü suyu kaynaklarının geliştirilmesi gibi alanlarda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Ayrıca anılan Anlaşma ile bahsedilen alanlarda yapılacak işbirliğinin uzman, araştırmacı, danışman ve personel değişimi, bilimsel ve teknik bilgi ve belge paylaşımı, ortak çalıştay, toplantı, seminer ve çalışma gezilerinin düzenlenmesi ile ortak projelerin hazırlanması ve uygulanması yoluyla gerçekleştirilmesi kararlaştırılmıştır.

Adı geçen Anlaşma Türkiye ve Nijer arasındaki ilişkilerin daha ileriye götürülmesine katkıda bulunacaktır.

Çevre Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Çevre Komisyonu

31.10.2013

Esas No: 1/851

Karar No: 36

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan 1/851 esas numaralı, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Başkanlık tarafından 23 Ekim 2013 tarihinde, tali komisyon olarak Komisyonumuza, Tarım, Orman ve Köyİşleri Komisyonu ve Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabi Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu ile esas olarak da Dışişleri Komisyonuna sevk edilmiştir.

Tasarı Komisyonumuzun 31 Ekim 2013 tarihli toplantısında, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, Orman ve Su İşleri Bakanlığı, Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı ile Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılımıyla görüşülmüştür.

8 Ocak 2013 tarihinde Niamey'de imzalanan anlaşma ile iki ülke arasında su alanında işbirliğinin geliştirilmesi, su kaynaklarının geliştirilmesi ve yönetimi, tasarruflu su kullanımı, sulama sistemlerinin rehabilitasyonu, nehir havzası yönetimi planları gibi alanlarda işbirliği öngörülmektedir.

Yapılan görüşmelerde ülkemizin son yıllarda Afrika ülkeleri ile yakın dostluklar kurduğu, anlaşmanın bu dostluğun bir parçası olduğu ve Nijer Cumhuriyeti ile ilişkilerimize önemli katkılar yapacağı ifade edilmiştir.

Tasarının olumlu görüş ile esas komisyona bildirilmesi kabul edilmiştir.

Raporumuz esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Erol Kaya</i>	<i>Osman Kahveci</i>	<i>Sebahattin Karakelle</i>
İstanbul	Karabük	Erzincan
Üye	Üye	Üye
<i>Ertuğrul Günay</i>	<i>Eşref Taş</i>	<i>Mehmet Metiner</i>
İzmir	Bingöl	Adıyaman
Üye	Üye	Üye
<i>Gülşen Orhan</i>	<i>Zeki Aygün</i>	<i>Hüseyin Cemal Akın</i>
Van	Kocaeli	Malatya
Üye	Üye	Üye
<i>Selçuk Özdağ</i>	<i>Abdurrahim Akdağ</i>	<i>Muzaffer Çakar</i>
Manisa	Mardin	Muş
Üye	Üye	Üye
<i>Gülray Dalyan</i>	<i>Temel Coşkun</i>	<i>Mustafa Serdar Soydan</i>
İstanbul	Yalova	Çanakkale
Üye	Üye	Üye
<i>Melda Onur</i>	<i>Mehmet Hilal Kaplan</i>	<i>Emre Köprülü</i>
İstanbul	Kocaeli	Tekirdağ

**Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve
Teknoloji Komisyonu Raporu**

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar,

7.11.2013

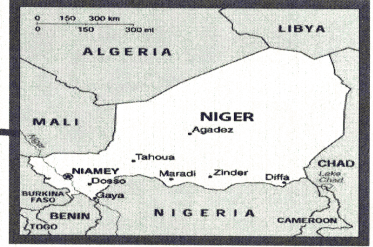
Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

Esas No: 1/851

Karar No: 22

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 10/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna ve tali komisyon olarak Çevre Komisyonu, Tarım, Orman ve Köyüşleri Komisyonu ile Komisyonumuza havale edilen 1/851 esas numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı"; Komisyonumuzun 7/11/2013 tarihinde Dışişleri Bakanlığı, Ekonomi Bakanlığı, Orman ve Su İşleri Bakanlığı, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı ile Maliye Bakanlığı temsilcilerinin katılımlarıyla yaptığı 36 ncı Birleşiminde incelenip görüşülmüştür.



Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşması 8/1/2013 tarihinde imzalanmıştır. Anlaşma incelendiğinde;

- İki ülke arasında su kaynaklarının geliştirilmesi ve sürdürülebilir yönetiminin,
- İklim değişikliğinin su kaynaklarına etkisi, tasarruflu su kullanımının,
- Su ve atık su tesislerinin projelendirilmesi ve iyileştirilmesinin,
- Sulama sistemlerinin rehabilitasyonu ve modernizasyonunun,
- Nehir havzası yönetimi planları, su kaynaklarının yönetimi etüdü ve planlanmasının,
- Yeraltı ve yerüstü suyu kaynaklarının geliştirilmesi ve benzeri alanlarda işbirliği yapılmasının,

- Bu işbirliği kapsamında bilimsel ve teknik bilgi ve belge paylaşımı, uzman ve personel değişimi, ortak çalıştay ve toplantılar düzenlenmesi ile ortak projeler hazırlanması ve uygulanmasının,
- Anlaşma'nın uygulanmasını kolaylaştırmak ve yapılacak faaliyetleri yürütmek amacıyla "ortak komitenin" oluşturulmasının,
- Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerden kaynaklanan giderlerin taraflarca karşılanmasının, öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda İçtüzüğün 23 üncü maddesi hükmü uyarınca alınan karar gereğince, Tasarı'nın geneli üzerinde görüşme yapılmasına karar verilmiş ve Tasarı'nın geneli üzerinde yapılan görüşmelerde;

➤ Türkiye Cumhuriyeti'nin su projeleri konusundaki en büyük yatırımcı kuruluşu olan Devlet Su İşleri Genel Müdürlüğü'nün, yurt dışı hizmetleri organize eden TİKA'yı görevlendirerek «AFRİKA'DA TEMİZ İÇME SUYUNA ULAŞIM PROJESİNİ» başlattığı,

➤ DSİ'nin Afrika ülkelerindeki çalışmalarının 2006 yılından itibaren devam ettiği; kısımlar ve kademeler hâlinde özellikle sondaj çalışmaları konusunda, TİKA'yla birlikte bu çalışmaların yürütüldüğü,

➤ Afrika'da bugüne kadar Sudan, Etiyopya, Cibuti, Nijer, Burkina Faso, Somali, Mali, Moritanya'da çalışmalar yapıldığı; Senegal, Gine Bissau, Gine Conakry, Gambia, Gana, Benin, Togo gibi ülkelerde ise çalışma yapılmasının planlandığı ve bu ülkelerle de görüşmelerin ve ön çalışmaların devam ettiği,



➤ 2005 yılında Bakanlar Kurulu kararıyla Sudan'a 1 adet kompresör, 1 adet sondaj makinesinin avadanlıklarıyla birlikte hibe edildiği ve bunu kullanacak ülke personeline eğitim verildiği; DSİ teşkilâtının bölgeleri içerisinde 2007 yılında Sudanlı mühendis ve teknik elemanlara baraj, gölet ve yağış konusunda planlama, kati proje ve ihale uygulamaları safhalarında ve esas olarak da enjeksiyon ve temel sondaj konularında uygulamalı teknik eğitim verildiği,

➤ Etiyopya'da 2005 yılından itibaren 50 noktada jeofizik etütleri yapıldığı, 28 adet yerleşim biriminde su tespiti yapıldığı ve 28 adet kuyunun teknik yardım ve tüm kontrollerinin DSİ ekipleri tarafından yapıldığı ve ihaleyle TİKA tarafından yaptırıldığı,

➤ Etiyopya'da ikinci etap çalışmalarında 8 adet yerleşim biriminde 2007 yılında su temin projesi yürütüldüğü, 9 kilometrelik bir isale hattına sahip olan bu proje ile 8 köyde yaşayan 3.650 kişiye bu hattan su teminin sağlandığı ve bununla ilgili her türlü proje ve mühendislik çalışmalarının DSİ tarafından takip edilip yürütüldüğü,

➤ Üçüncü etap çalışmalarda Harar bölgesinde bir baraj yapımı ile ilgili proje hazırlıklarının tamamlandığı ve arazi çalışmalarının yapılarak hükümete teslim edildiği,

➤ Cibuti Hükümeti'ndeki 2 adet sondaj makinesinin faal hâle getirilmesi için iki kez heyet gönderildiği ve bu heyetlerin tespitleri ve çalışmalarının devam ettiği, bu ülkede özellikle su temini ve sondaj çalışmaları konusunda arazi incelemelerinin tamamlandığı,

➤ Nijer'de 2013 yılı itibarıyla şu ana kadar 214 adet kuyu açıldığı ve bu kuyuların yeniden teçhizatlandırılması ve ıslah edilmesi çalışmalarının da tamamlandığı,

➤ Bu ülkedeki çalışmaların da yine TİKA'yla birlikte devam ettiği, talepler doğrultusunda 25 adet kuyu planlamasının yapıldığı, bu çalışmalar içerisinde ülke personelinin eğitimine önem verildiği,

➤ Bu güne kadar 740 bin kişiye yetecek su temini yapıldığı ve her köye depolarıyla birlikte bir kuyu olacak şeklinde çalışmalara devam edildiği,

➤ Burkina Faso'ya bugüne kadar temiz içme suyu ve ulaşım kapsamında 1 adet sondaj makinesi ve ekipmanı avadanlıklarıyla birlikte gönderildiği ve 2010 yılından itibaren çalışmaların devam ettiği, bu çalışmalar içerisinde 76 adet su kuyusu açıldığı ve bugüne kadar 260 bin kişiye yetecek su temini sağlandığı,

➤ Mali'de su çalışmalarının 2013 yılında başladığı, su sondaj çalışmalarının da genelde merkezi yerleşimler civarında yapıldığı ve bugüne kadar iki bölgede 36 adet kuyu açılarak 60 bin kişiye yetecek içme suyu temini yapıldığı,

➤ Somali'nin son altmış yılın en kurak yıllarını atlattığı ve susuzluk konusunda 2011 yılından itibaren temiz içme suyu projesi konusunda çalışmaların devam ettiği, 2011 yılında 1 adet sondaj su makinesi gönderilerek gerekli jeofizik ve etüt çalışmaları yapıldığı; 2012 yılında başkent civarında ve diğer şehirler civarında olmak üzere 20 adet su sondaj kuyusunun gruplar hâlinde açıldığı, özellikle burada uluslararası kamplar ve Kızılay kamplarındaki su temini konusuna öncelik verildiği,

➤ Somali Somaliland'da 10 adet sondaj kuyusu açılmasının planlandığı, gerekli makine ve ekipman transferinin yapıldığı ve çalışmalara başlandığı; bugün itibarıyla toplam 5 adet su sondaj kuyusu açılarak 60 bin kişiye su teminin sağlandığı, ayrıca daha önceden kullanılan basit göletlerde rehabilite çalışmalarına yardım edildiği,

➤ Afrika kıtasında yapılan çalışmalar sonucunda; bugüne kadar Nijer, Burkina Faso, Mali ve Somali'de toplam 351 adet su sondaj kuyusu açılarak yaklaşık 1.300.000 kişiye yetecek temiz içme ve kullanma suyu temin edildiği

ifade edilmiştir.

Komisyonumuzda yapılan görüşmelerde Anlaşma'nın onaylanmasının iki ülke arasındaki işbirliğini güçlendireceği mülhazası ile Tasarı'nın olumlu görüş ile esas komisyona bildirilmesi kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışışleri Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Nihat Zeybekci</i>	<i>Hüseyin Üzülmaz</i>	<i>İbrahim Halil Mazıcıoğlu</i>
Denizli	Konya	Gaziantep
Üye	Üye	Üye
<i>Bahattin Şeker</i>	<i>Hüseyin Filiz</i>	<i>Mehmet Galip Ensarioğlu</i>
Bilecik	Çankırı	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Erdoğan</i>	<i>Orhan Karasayar</i>	<i>Osman Boyraz</i>
Gaziantep	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Alim Işık</i>	<i>Ahmet Erdal Feralan</i>	<i>Ömer Selvi</i>
Kütahya	Nevşehir	Niğde

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

14.4.2014

Esas No: 1/851

Karar No: 450

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 10/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak Çevre Komisyonu, Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonu ile Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna; esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 9/4/2014 tarihli 74 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Orman ve Su İşleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tali komisyonlardan Çevre Komisyonu 31 Ekim 2013 tarihli toplantısında; Sanayi, Ticaret, Enerji ve Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu ise 7 Kasım 2013 tarihli toplantısında Tasarının geneli üzerinde görüşme yapmışlar ve raporlarını olumlu görüşle Komisyonumuza gönderilmek üzere Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunmuşlardır.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, her iki ülke arasında su alanında iş birliğinin geliştirilmesini teminen, 8 Ocak 2013 tarihinde Niamey'de imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet Temsilcileri tarafından;

Nijer ile imzalanan Anlaşmayla; su kaynaklarının geliştirilmesi, sağlıklı ve güvenilir içme suyu kullanımı temini, tasarruflu su kullanımı, su ve atık su tesislerinin projelendirilmesi, sulama sistemlerinin rehabilitasyonu ve modernizasyonu, nehir havzası yönetimi planları, hidrolik mühendisliği ile ilgili araştırmalar, yer altı ve yer üstü suyu kaynaklarının geliştirilmesi gibi alanlarda iş birliği yapılmasının öngörüldüğü,

Bu çerçevede uzman değişimi, bilimsel ve teknik bilgi, belge paylaşımı, ortak eğitim programları, toplantılar ve projelerle iş birliği suretiyle belirtilen alanlarda iş birliğinin geliştirilmesinin amaçlandığı,

Nijer tarafındaki onay işlemlerinin 6 Haziran 2013 tarihi itibarıyla tamamlandığı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oybirliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, İzmir Milletvekili Rıfat Sait ve Rize Milletvekili Hasan Karal Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan <i>Volkan Bozkır</i> İstanbul	Sözcü <i>Osman Aşkın Bak</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Kâtip <i>Ahmet Berat Çonkar</i> İstanbul
Üye <i>Ali Rıza Alaboyun</i> Aksaray	Üye <i>Fazilet Dağcı Çıglık</i> Erzurum	Üye <i>Ali Haydar Öner</i> Isparta
Üye <i>Osman Oktay Ekşi</i> İstanbul	Üye <i>İsmail Safi</i> İstanbul	Üye <i>Rıfat Sait</i> İzmir (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Osman Kahveci</i> Karabük	Üye <i>Abdullah Çalışkan</i> Kırşehir	Üye <i>Erol Dora</i> Mardin
	Üye <i>Hasan Karal</i> Rize (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Burhan Kayatürk</i> Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJER CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARA- SINDA SU ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞ- MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 8 Ocak 2013 tarihinde Niamey’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJER CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARA- SINDA SU ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞ- MASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.

M. Şimşek

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
NİJER CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SU ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti;

Bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacak olan işbu "İşbirliği Anlaşması" çerçevesinde;

Türk ve Nijer halkları arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme ve su alanında işbirliği geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Su alanında daha yakın işbirliğinin doğuracağı faydaları ve ortak çıkarlarını dikkate alarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:

Madde 1

Amaç

Su kaynaklarının korunması, geliştirilmesi ve yönetimi için, Taraflar, ulusal mevzuatlarına dayanarak; eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar temelinde, bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 2

İşbirliği Alanları

Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaktır:

- a) Su kaynaklarının geliştirilmesi ve sürdürülebilir yönetimi; iklim değişikliğinin su kaynaklarına etkisi,
- b) Tasarruflu su kullanımı,
- c) Su ve atık su tesislerinin projelendirilmesi ve işletilmesi,
- d) Sulama sistemlerinin rehabilitasyonu ve modernizasyonu,
- e) Su kalitesinin ve miktarının izlenmesi; su kalitesinin korunması ve iyileştirilmesi,
- f) Nehir havzası yönetimi planları,
- g) Su kaynaklarının etüdü ve planlanması hususlarında bilgi ve tecrübe teatisi,
- h) Yer altı ve yerüstü suyu kaynaklarının farklı maksatlara yönelik geliştirilmesi,
- i) Hidrolik mühendisliği ile ilgili olarak fiziksel ve matematiksel modelleme yöntemleri kullanılarak araştırmaların yapılması,

- j) Çeşitli yapı malzemeleri (agrega, beton, katkı maddeleri, kaya, metal, plastik ve jeosentetikler vb.) üzerinde fiziksel, kimyasal, mekanik, petrografik analizler ve araştırmaların yapılması,
- k) Zemin mekaniği ve temel mühendisliği konularında deney ve araştırmaların yapılması,
- l) Toprak tasnifi, toprak ıslahı ve drenaj yönünden toprak ve su analizlerinin yapılması,
- m) Yer altı ve yerüstü sularının kimyasal ve radyoaktivite yönünden kalitesinin belirlenmesi,
- n) İzotop tekniklerini kullanarak hidrolik ve hidrojeolojik etüt ve araştırmaların yapılması.

Madde 3

İşbirliği Faaliyetleri

Taraflar işbu Anlaşma'nın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekilde işbirliği yapacaklardır:

- (a) Su alanındaki araştırma ve geliştirme faaliyetlerinde bilimsel ve teknik bilgi ve belge paylaşımı,
- (b) Uzman, araştırmacı, danışman ve personel değişimi,
- (c) Ortak çalıştay, toplantı, seminer ve çalışma gezilerinin düzenlenmesi,
- (d) Ortak projelerin hazırlanması ve uygulanması.

Madde 4

Ortak Komite

1. İşbu Anlaşma'nın uygulanmasını kolaylaştırmak ve güvence altına almak ve yapılacak faaliyetleri yürütmek amacıyla, Taraflar ortak bir komite oluşturulacaktır. Ortak Komite, tarafların temsilcilerinden oluşacaktır.
2. Ortak Komite aşağıdaki görevleri yerine getirecektir.
 - a. İşbu Anlaşma'nın uygulanma sürecinin gözden geçirilmesi ve değerlendirilmesi,
 - b. İşbu Anlaşma kapsamında işbirliği faaliyetlerinin tartışılması ve gözden geçirilmesi,
 - c. İşbu Anlaşma'ya ilişkin diğer hususların görüşülmesi.

Madde 5

Mali Düzenleme

İşbu Anlaşma kapsamında yürütülen işbirliği faaliyetlerinden kaynaklanan giderler, Taraflar tarafından duruma göre karar verilerek karşılıklı olarak karşılanacaktır.

Madde 6

Değişiklik ve Uyuşmazlıklar

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilecek ve bu değişiklikler işbu Anlaşma'nın 7. maddesinde belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 7

Yürürlük

İşbu Anlaşma, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usulleri tamamladıklarını, birbirlerine yazılı olarak, diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıllık süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini, yürürlük süresi dolmadan en az altı (6) ay önceden karşı tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmediği sürece işbu Anlaşma'nın geçerliliği beş (5) yıllık süreler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, Anlaşma gereğince üzerinde mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini etkilemeyecektir.

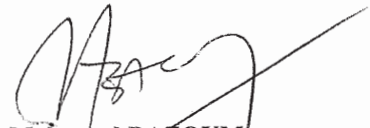
İşbu Anlaşma, Niamey'de 8 Ocak 2013 tarihinde Türkçe ve Fransızca dillerinde iki (2) nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Bekir BOZDAĞ

Başbakan Yardımcısı

NİJER CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Mohamed BAZOUM

Devlet Bakanı, Dışişleri, İşbirliği,
Afrika Bütünleşmesi ve Yurtdışında
Yaşayan Nijerliler Bakanı